

Belçika'da İşten Çıkma Durumu

Flemenkçe (Belçika) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Durumu Anlatırken

İşten çıkışta ilk cümleler.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
İşimi kaybettim.	Ik ben mijn werk kwijt.	ik ben mayn verk kvayt
Sözleşmem bitti.	Mijn contract is afgelopen.	mayn kontrakt is afhelopen
İşten çıkarıldım.	Ik ben ontslagen.	ik ben ontslahen
İşsizlik ödeneği almak istiyorum.	Ik wil een werkloosheidsuitkering aanvragen.	ik vil en verkloosheysuytkering aanvrahen
Nereye başvurmalıyım?	Waar moet ik mij melden?	vaar mut ik may melden
VDAB'a kaydolmalı mıyım?	Moet ik mij inschrijven bij de VDAB?	mut ik may inshrayven bay de ve-de-a-be

Haklarınızı Sorarken

Alacaklarınız için.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
C4 belgemi alabilir miyim?	Krijg ik mijn C4-formulier?	krayh ik mayn se-vir formülir
Son maaşım ödenmedi.	Mijn laatste loon is niet betaald.	mayn laatste loon is nit betaald
İhbar tazminatı var mı?	Krijg ik een opzegvergoeding?	krayh ik en opzehverhuding
Kullanmadığım izin ödenir mi?	Wordt mijn resterend verlof uitbetaald?	vordt mayn resterend verlof uytbetaald
Tatil parası ödenecek mi?	Krijg ik nog vakantiegeld?	krayh ik noh vakansihelt
Ne zaman ödenecek?	Wanneer wordt het betaald?	vaneer vordt het betaald

Kurumda

RVA ve sendikada soracaklarınız.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Ne kadar süre alırım?	Hoelang krijg ik een uitkering?	hulang krayh ik en uytkering
Ne kadar ödenir?	Hoeveel bedraagt het?	huveel bedraaht het
Sağlık sigortam devam eder mi?	Blijf ik verzekerd bij het ziekenfonds?	blayf ik verzekerd bay het zikenfonds
Kurs alabilir miyim?	Kan ik een opleiding volgen?	kan ik en opleyding volhen
Flamanca kursu var mı?	Is er een cursus Nederlands?	is er en kursüs nederlands
Oturum iznim etkilenir mi?	Heeft dit gevolgen voor mijn verblijfsvergunning?	heeft dit hevolhen voor mayn verblayfsverhuning

Yeni İş Ararken

İş arama süreci.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Yeni iş arıyorum.	Ik zoek nieuw werk.	ik zuk niv verk
Başvurularımı gösterebilirim.	Ik kan mijn sollicitaties tonen.	ik kan mayn solisitatsis tonen
Yeni iş buldum.	Ik heb nieuw werk gevonden.	ik heb niv verk hevonden
Bildirmem gerekiyor mu?	Moet ik dat melden?	mut ik dat melden
Belgelerim hazır.	Mijn papieren zijn klaar.	mayn papiren zayn klaar

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Goeiedag, wat kan ik voor u doen? İyi günler, buyurun.
Siz	Ik ben mijn werk kwijt. Ik wil een werkloosheidsuitkering aanvragen. İşimi kaybettim. İşsizlik ödeneği almak istiyorum.
Görevli	Heeft u uw C4-formulier? C4 belgeniz var mı?
Siz	Ik vraag het aan mijn werkgever. İşverenden isteyeceğim.
Görevli	Schrijf u ook in bij de VDAB. VDAB'a da kaydolun.
Siz	Hoelang krijg ik een uitkering? Ne kadar süre alırım?
Görevli	Dat hangt af van uw arbeidsverleden. Çalışma sürenize bağlı.
Siz	Blijf ik verzekerd bij het ziekenfonds? Sağlık sigortam devam eder mi?
Görevli	Ja, dat blijft doorlopen. Evet, devam eder.
Siz	Heeft dit gevolgen voor mijn verblijfsvergunning? Oturum iznim etkilenir mi?
Görevli	Informeer bij de gemeente. Belediyeye danışın.
Siz	Dank u wel. Teşekkür ederim.

Belçika'da Bilmeniz Gerekenler

C4 belgesi olmadan işlem yapılmaz: işveren çıkışta C4 vermek zorundadır; bu belge işsizlik ödeneğinin temelidir. Vermezse sendikaya ya da çalışma denetimine başvurun.

Ödemeyi sendika yapar: Belçika'da kararı RVA verir ama parayı sendikanız ya da devlet kasası *HVW* öder. Sendika üyeliği bu yüzden yaygındır.

VDAB'a kaydolun: iş arama kaydı ödeneğin şartıdır ve ücretsiz Flamanca kursu ile mesleki eğitim sağlar.

Oturum izni ayrı bir meseledir: bazı oturum türleri çalışmaya bağlıdır; uzun işsizlik yenilemeyi etkileyebilir. Bunu belediyeye sorun.